ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — ZATERDAG 12 MAART 1955 — No. 2177

Studiebeurzenverordening werd welwillend door Eilandsraad ontvangen

Slechts enkele wijzigingen voorgesteld

O'STAD.: — De ontwerp-eilandsverordening, die de verstrekking van de studiebeurzen regelt, heeft, zoals wij in het Algemeen Verslag van de afdelingen van de Eilandsraad lazen, instemming ontmoet. Slechts hier en daar wensten enkele leden een paar wijzigingen en/of aanvullingen aan te brengen, doch met het karakter van de verordening kon men zich over het algemeen wel verenigen. Sommigen leden waren verheugd te zien, dat de verordening is aangeboden, zodat valse beschuldigingen, vroeger aan het adres van het B.C. gericht niet meer zullen voorkomen.

MET INKOMEN BOVEN fl. 12.000 p. j. GEEN BEURS

Wat het ontwerp zelve aanging, achtten deze leden de strekking daarvan te beperkt in zoverre in beginsel toekenning van studiebeurzen alleen mogelijk is voor studie in Nederland. Zij meenden, dat bepaalde opleidingen, bijvoorbeeld die voor tandarts, in Amerika beter zijn dan in Nederland en wilden daarom de mogelijkheid geopend zien ook studiebeurzen te kunnen verlenen voor studie elders dan in Nederland.

Wat de vorenbedoelde valse beschuldigingen betreft, verwezen de eerst aan het woord geweest zijnde leden naar de politieke vergaderingen; zij vertrouwden, dat de betrokken leiders er op zouden toezien, dat verdere beschuldigingen in die geest achterwege bleven.

Dat het ontwerp te beperkt zou zijn, in de zin als door de vorige sprekers bedoeld, konden deze leden niet toegeven, daar immers artikel 3, tweede lid, de mogelijkheid verschaft een beurs toe te kennen voor studie elders dan in Nederland.

De aan het woord geweest zijnde andere leden achtten evenwel dit artikel alleen van toepassing in geval van oorlog, oorlogsgevaar of andere, soortgelijke buitengewone omstandigheden.

Slechts één beurs per gezin

Verschillende leden drongen er op aan, slechts in bijzondere gevallen aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin een studiebeurs te verlenen. Het doel van de toekenning van studiebeurzen immers is de gemeenschap te helpen en aangezien de middelen beperkt zijn, zou het bij verlening van een studiebeurs aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin kunnen voorkomen, dat andere kinderen moeten worden teleurgesteld, waardoor het doel: de gemeenschap helpen, niet zou worden bereikt; in zodanig geval moest het verlenen van een beurs aan meer dan één kind uit hetzelfde gezin onbillijk worden geacht.

Deze leden achtten voorts de in artikel 5 opgenomen tabel te ver gaan; zij meenden, dat iemand die meer dan ƒ 12.000.— per jaar verdient, wel de middelen heeft om zelf de studie van zijn kinderen te betalen.

Andere leden waren het met de vorigen eens, dat in het algemeen slechts aan één kind uit hetzelfde gezin een beurs moest worden verstrekt; zij zouden daarvan alleen willen afwijken, indien aan alle gegadigden een beurs was verstrekt en er niettemin nog middelen beschikbaar waren om een tweede beurs te verstrekken aan kinderen uit hetzelfde gezin.

Vrije beurs

Van de zijde dezer leden werd de wenselijkheid geopperd, telkenjare althans één „vrije" studiebeurs toe te kennen, ongeacht de financiële toestand der ouders, derhalve zonder eventuele verplichting ener ouderlijke bijdrage; men zag daarin een stimulans om flink te studeren.

De eerst aan het woord geweest zijnde leden verklaarden zich daartegen; naar hun mening moeten de ouders voor de studie hunner kinderen zorgen als zij daartoe financieel in staat zijn. Zij wezen er andermaal op, dat de middelen van het eilandgebied beperkt zijn en dat de toekenning van een beurs aan een kind, wiens ouders de studie zelf kunnen bekostigen, wellicht de kans om een beurs te krijgen ontneemt aan het kind van arme ouders, dat eveneens goed kan studeren. Deze leden meenden, dat wanneer verschillende kinderen voor een studiebeurs in aanmerking komen, men de vermogenstoestand der betrokken ouders moet nagaan en dat dan het kind van arme ouders voorkeur moet hebben boven het kind van bemiddelde ouders.

OP 21 EN 22 MAART DANSEN EN ZINGEN IN DE VEER

ORANJESTAD: — De „Hermanas Montoye", drie levenslustige jongedames uit Mexico zullen op 21 en 22 Maart begeleid door een plaatselijke band in het De Veer theater optreden. Vóór de film zullen zij op het toneel een half uur optreden in een programma van zang en dans.

VOLGENDE WEEK EEN ACROBATENGROEP OP ARUBA

ORANJESTAD: — Op 14, 15 en 16 Maart a.s. zal de acrobatengroep „Oliver Pamela y Hermanos" op Aruba optreden. Zij zullen te zien zijn in de theaters Principal, Aurora en Rialto.

BUSJE BESCHADIGD

ORANJESTAD: — Donderdagmiddag werd het busje A-1909 door een onbekende pick-up aangereden en voor ƒ 50,— beschadigd.

De pick-up moest uithalen voor een op zijn weghelft geparkeerde voertuig. Op dat ogenblik paseerde het husje, dat geschampt werd. Pick-up en eigenaar zijn nog onbekend. De politie stelt een onderzoek in.

MISS LEE KARWICK DIRECTRICE VAN DE CARIBBEAN ASSOCIATION

ORANJESTAD: — Van de Advies Raad van de Caribbean Tourist Association vernamen wij, dat Mrs. Lee Karwick per 1 April a.s. benoemd is tot directrice van het Uitvoerend Comité van deze vereniging. In deze functie volgt zij de heer Louis S. Law op, die met pensioen gaat.

Gedurende de oorlog was Miss Karwick verslaggeefster van de U.S.O. in de Canal Zone en later correspondente in het Verre Oosten voor Britse nieuwsbladen. Daarna werd zij manager van de St. Croix, Virgin Islands Tourist Development Board. Vóór haar nieuwe benoeming was zij assistente van de heer Law.

Miss. Karwick heeft veel gereisd door het Caraibisch gebied, Centraal en Zuid Amerika, Europa en Azië.

DE FLES VAARWEL GEZEGD

O'STAD.: — In Februari van dit jaar werd G. door de politie dronken op het trottoir voor de Santa Cruz Bar aangetroffen. Gisterenochtend stelde de rechter vast, dat het niet de eerste keer was, dat G. ten gevolg van zijn overvloedige offeranden aan Bacchus voor de balie stond. Toen G. op een gegeven moment zeide niet getrouwd te zijn, merkte de rechter op, dat hij vast wel getrouwd was, maar dan met de fles.

Op grond van G's herhaaldelijke zondenval hoorde hij drie maanden hechtenis tegen zich eisen. Verdachte vond echter deze straf wat hard, temeer daar hij pas serieus begonnen was te werken en hij zijn huwelijk met de fles voorgoed ontbonden had. „Hoe vaak hebben wij dat plan al van je gehoord" vroeg mr J. Schaafsma zich af. Evenwel was hij geneigd aan de vrome plannen van M. zijn medewerking te verlenen en daarom luidde zijn veroordeling ƒ 50.— subs. 20 dagen hechtenis en een voorwaardelijke gevangenisstraf van twee maanden met een proeftijd van één jaar.

FATALE VROUW

ORANJESTAD: — M. was de laatste keer door het Hof tot 10 maanden veroordeeld en in Maart van het vorige jaar vrijgekomen. Dezelfde vrouw, die toen in het spel was geweest, was er nu weer aanleiding toe geweest, dat M. voor de rechter stond.

Op 19 April van het vorige jaar was M. 's avonds naar het huis van zijn geliefde gestapt, had het slot met kauwgom dicht gestopt en had hij met vage bedoelingen de wacht voor het huis betrokken. Wat er precies gebeurde bij de thuiskomst van de vrouw, verhaalt de historie niet, in ieder geval was de finale een vuistslag in het vrouwelijk gezicht. Voor deze uithaal eiste de Officier een week, maar de rechter wilde in overweging nemen, dat de liefde inmiddels weer de overhand had gekregen en de strijdbijl, naar het scheen, voorgoed begraven was. De veroordeling luidde daarom ƒ 25.— boete subs. 10 dagen hechtenis en één maand voorwaardelijk met een proeftijd van één jaar.

EENS IN DE TWEE JAAR

ORANJESTAD: — De drie en vijftig jarige W. was in Februari van dit jaar in de hoofdstraat van San Nicolas dronken door de politie aangetroffen. Door de rechter gevraagd wat de oorzaak van de dronkenschap was, antwoordde W., die vader is van acht kinderen, dat hij van een feestje kwam.

„Eens in de een a twee jaar schijnt deze feestvreugde je echter onvermijdelijk in aanraking met de politie te brengen", merkte de rechter op. „Maar verder ben ik altijd een rustig mens", verweerde zich W. Hij kon kiezen tussen ƒ 30.— boete of 15 dagen zitten, aldus het vonnis.

WEGENS MESSENTREKKERIJ VOOR DE BALIE

ORANJESTAD: — De 21-jhrige W. had in Mei van het vorige jaar een andere 21-jarige W., die verre familie van hem is met een mes gestoken, een misstap, die hem voor de balie bracht.

Op de bewuste veertiende Mei, was W 1 dronken. In deze toestand had hij een mes bij zich gestoken en was hij naar het huis van W 2 gestapt. W 2, die op een gegeven ogenblik hoorde hoe W 1 buiten zijn moeder stond uit te schelden, was ook naar buiten gekomen om zijn verre familielid tot kalmte te manen. De messteek, die hij te incasseren kreeg niet meegerekend, leverden zijn goede bedoelingen hem niets op. Hoewel de heren W. zich inmiddels al weer verzoend hebben, kon dit niet verhelpen, dat W 1 gistermorgen voor de rechter moest verschijnenn.

De Officier van Justitei vond de steek ƒ 40.— waard, maar de rechter kon zich hiermede niet verenigen en veroordeelde verdachte tot een week gevangenisstraf.

VERTROUWEN MISBRUIKT

ORANJESTAD: — M., die chauffeur is bij de Watervoorzieningsdienst, had indertijd bij de Lago een anker gestolen. De scherpe neus van de politie wist hem echter te vinden en gistermorgen moest hij voor het Gerecht in Eerste Aanleg verschijnen om tegenover de rechter rekening en verantwoording af te leggen.

Veel viel er niet te ontkennen en rechter mr J. Schaafsma vond, gezien het feit, dat verdachte een gemeen misbruik had gemaakt van het in hem gestelde vertrouwen, veertien dagen hechtenis niet te veel.

OUD LAGO EMPLOYE WERD RIDDER IN DE ORDE VAN ORANJE NASSAU

SAN NICOLAS: — Een van de oudste Lago employees is de heer Ralph Watson, chef van het Receiving and Shipping Department, die in Juli 1954 met pensioen ging. Hij kwam n.l. reeds in 1924 naar Aruba in dienst van de Lago.

Op voordracht van zijn vroegere vrienden bij de Lago is onlangs aan de heer Watson op grond van het feit, dat hij zo lang op Aruba werkzaam is geweest en gedurende die tijd steeds is opgekomen en dikwijls in de bres is gesprongen voor Arubaanse werknemers bij de Lago, die bij hem om raad kwamen als zij in moeilijkheden zaten, het ridderschap in de Orde van Oranje Nassau aangeboden.

De vice-consul van Nederland in de staat Oregon, de heer Lew Williams, voltrok vorige week de plechtigheid.

OFFICIER VAN JUSTITIE GREEP IN.

ORANJESTAD: — Donderdagavond om zes uur kwam de Officier van justitie, mr F.O. Leusink de politiewacht van Oranjestad binnen met een zekere J.M.F., die met een pick-up op de weg naar Noord reed, maar dan zo min mogelijk volgens een rechte lijn. Op de politiepost werd een bloedproef genomen en proces-verbaal opgemaakt.

ANTILLIAANS BASEBALL TEAM VOLGENDE WEEK IN ACTIE.

Onze sport-delegatie in Mexico heeft gisteravond een receptie voor alle sport-gasten bijgewoond in het Hotel Del Prado. Ambassadeur Van Houten was aanwezig, ook de beroemde filmster en zanger Pedro Vargas. Ons elftal heeft gisteren getraind onder leiding van de Jamaicaanse trainer McKenzie. Gustavo de Jongh is gekozen tot vice-voorzitter van de Latijns-Amerikaanse federatie van Zwaargewichtheffers.

Bij de training van ons elftal kwamen de Argentijnse voetballers (die morgen tegen ons team uitkomen) een kijkje nemen.

De baseballspelers hebben een drukke week: Maandag wordt gespeeld tegen Venezuela, Dinsdag tegen Mexico, Woensdag tegen de Verenigde Staten, Donderdag tegen Sto. Domingo. Zaterdag begint de tweede ronde.

Costa Rica doet definitief niet meer mee aan de spelen.

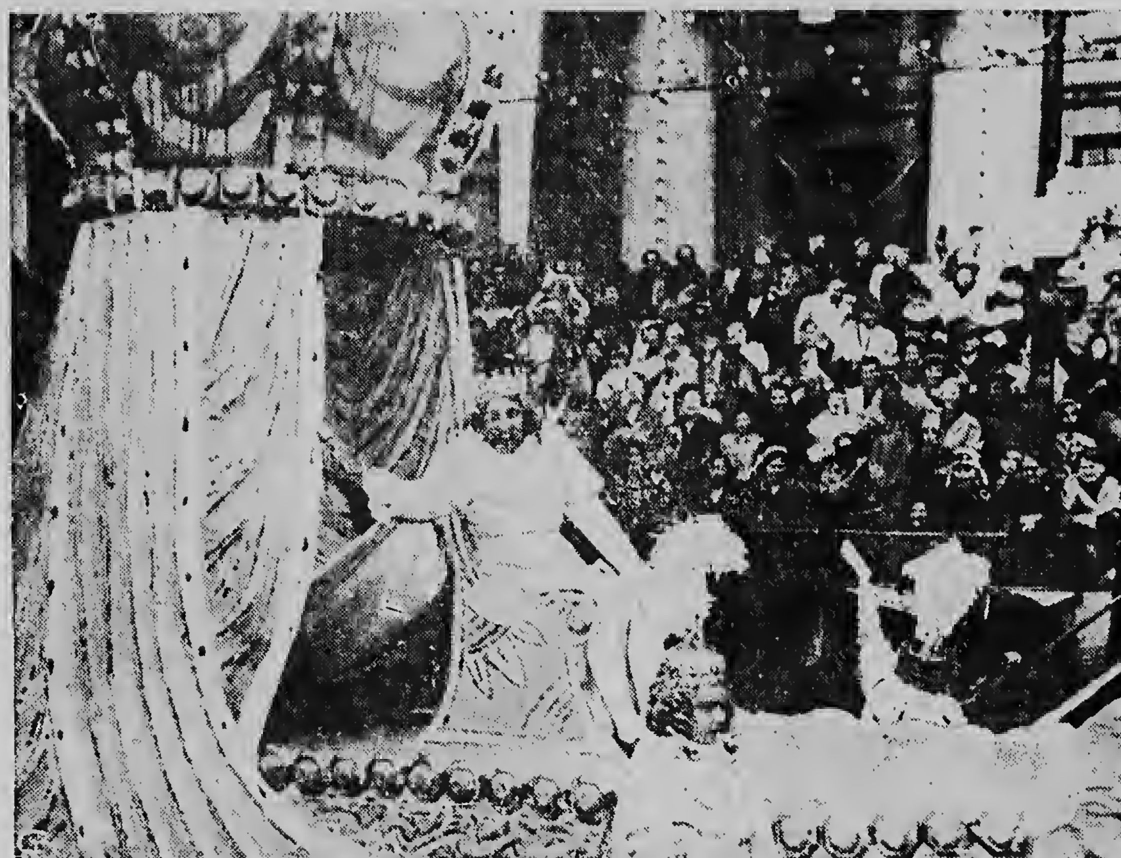
Fout in aanklacht
Piloot vrij man

GENEVE. — De Amerikaan Harold Dahl, die tot twee jaar gevangenisstraf was veroordeeld wegens diefstal van 25 kilogram goud uit een Zwitsers vliegtuig, waarvan hijzelf de piloot was, is ontheven van zijn straf door het kantongerecht te Geneve. Het Hof bevestigde het beroep van Dahl dat, zelfs als hij schuldig zou zijn, in de aanklacht had moeten staan „verduistering" en niet „Diefstal"".

Oud-Directeur KNSM wordt vandaag begraven

De op 9 Maart jl. plotseling gestorven oud-directeur generaal van het K.N.S.M.-kantoor in de V.S., de op Curacao geboren heer Hendrik Statius Muller (64) zal heden begraven worden. De heer Statius Muller overleed plotseling toen hij Woensdag wachtte op de trein naar New York,

Carnaval in New Orleans



Carnaval 1955 werd in New Orleans zoals altijd op werkelijk grootse wijze gevierd. Rex-vorst van het Wanbestuur — koning van het Carnaval, werd luide toegejuicht tijdens een enorme optocht door de straten, welke duizenden belangstellenden trok.

B. C. regelt in ontwerp verordening beheer reservemiddelen eilandgebied

Welvaartsfonds per 1 Januari 1955 ingesteld

O'STAD.: — Het Bestuurscollege heeft aan de Eilandsraad aangeboden een ontwerp-verordening, die het beheer van de reserves en fondsen van het eilandgebied zal gaan regelen. Het B.C. schrijft nu aan de Raad in de Memorie van Toelichting op dit ontwrep het volgende:

In de Algemene Beschouwingen van de Memorie van Toelichting tot de begroting voor 1953 schreven wij, dat U ontwerpen zouden worden aangeboden van beheersverordeningen voor het Algemeen Financieringsfonds voor werken van blijvende aard en voor de Afschrijvingsreserve voor machines, werktuigen en voertuigen, in welke verordeningen de inrichting, de afschrijvingspercentages en de bestemming der gelden van fonds en reserve zouden worden geregeld. Wij betreuren het dat wij — door omstandigheden daartoe gedwongen — niet reeds in 1953 deze toezegging gestand konden doen, zoals onze aanvankelijke bedoeling was.

Bij de opstelling van de ontwerpen kwam het ons bij nadere overweging juister voor om, in plaats van een aantal verordeningen, slechts één regeling te ontwerpen, welke alle reserves en fondsen omvat. De indeling van de bijgaande ontwerpverordening is zodanig, dat in de toekomst eventuele nieuwe reserves en fondsen eenvoudig bij wijzigingsverordening kunnen worden ingevoegd.

De doeleinden van de reservevorming werden reeds in de Memorie van Toelichting tot de begroting voor 1953 uiteengezet. Genoemd werden o.m. de regulerende invloed op de uitgaven en het zoveel mogelijk bezwaren van ieder dienstjaar met zijn eigen lasten. Ook is van belang de besparing van rente door aanwending van gereserveerde gelden voor eigen gebruik, zoals ten behoeve van de uitvoering van kapitaalswerken en het gebruik als kasgeld door de ontvanger. Tenslotte wordt enige rente verkregen door verstrekking van voorschotten uit de gereserveerde gelden.

Het ontwerp vermeldt de in de eilandsbegroting voor 1955 geraamde reserves en fondsen, welk goeddeels reeds van 1 Januari 1953 af bestaan.

De reserve „Saldi van vorige dienstjaren" is voorgeschreven in het begrotingsmodel, de overige reserves zijn ten dele bereids door U goedgekeurd bij het aannemen van respectievelijk de begroting voor 1953 en de eerste wijziging van de begroting voor 1953. Nieuw is het „Welvaartsfonds", dat is ingesteld op grond van een in de Raad naar voren gebrachte wens.

De ontworpen voorschriften ten aanzien van het beheer van de reserves en fondsen sluiten aan bij het bepaalde in artikel 7 van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden, welk artikel voorschrijft dat bij de begroting telken jare een gespecificeerde staat moet worden overgelegd van de boekwaarden der objecten, welke door het doen van uitgaven op de kapitaaldienst zijn verkregen.

Wij hebben gemeend een bijzonder voorschrift te moeten in voegen, dat ten doel heeft de besteding der gereserveerde gelden overeenkomstig de voorgestelde opzet te verzekeren. Het is ons bekend dat U voorstander is van een voorzichtig financieel beheer, gepaard gaande met het aanleggen van reserves. Naar onze mening dient dit voorzichtige financiele beheer zoveel mogelijk te worden bestendigd, hetgeen kan worden bevorderd door opneming van de bepaling, dat de bestemming der gereserveerde gelden niet mag worden gewijzigd dan bij een met twee-derde meerderheid der uitgebrachte stemmen genomen raadsbesluit. Weliswaar kan de aan dit artikel steeds met eenvoudige meerderheid van stemmen wijzigen, doch dan zal toch eerst in tweede lezing een beslissing omtrent de besteding der gelden kunnen worden genomen.

Het ontwerp regelt achtereenvolgens:
de instelling,
het doel,
de vorming,
de belegging,
de rente,
het beheer en
de aanwending
der reserves en fondsen.

OLYMPISCHE SPELEN IN CARACAS?

De „Caracas Journal" bevat een bericht waarin de mogelijkheid wordt genoemd dat de Olympische Spelen 1960 in Caracas zullen worden gehouden.

Van dit bericht is geen officiële bevestiging te verkrijgen maar wel schrijft de „Caracas Journal" dat de regering gepolsd is of zij eventueel een verzoek om de spelen in dat jaar in Caracas te houden zou willen steunen.

Mocht inderdad besloten worden de Olympische Spelen 1960 in de Venezolaanse hoofdstad te houden dan zal waarschijnlijk het terrein waarop thans het vliegveld „La Carlota" is gelegen voor de spelen worden ingericht.

ONRUST IN ENGELSE LABOUR-PARTY

LONDEN 11 Maart. — De plaatselijke afdelingen van de Labour Party in Birmingham, Manchester, Liverpool en Coventry, zonden boodschappen aan de afgevaardigden in het Lagerhuis, waarin geprotesteerd werd tegen de mogelijke uitsluiting van Bevan.

Is grote schade aan wegen, bruggen e.d. gevolg van abnormale regenval?,

vroegen de afdelingen van de Eilandsraad

O'STAD.: — In de afdelingen van de Eilandsraad werd verleden week Zaterdagmorgen onder meer de eerste wijziging van de begroting 1955, de „Hazelbegroting", behandeld. Over enkele punten werd uitvoerig van gedachten gewisseld. In het Algemeen Verslag over dit onderwerp lezen wij tenminste het volgende:

Met betrekking tot de schade, als gevolg van de „Hazel" ontstaan aan wegen, bruggen, dammen, enz. vernam men gaarne of naar het oordeel van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken deze schade een gevolg moet worden geacht van de ondeugdelijke constructie van de betrokken wegen, bruggen, enz., dan wel uitsluitend een gevolg van de abnormale regenval.

Eveneens zou men wensen te vernemen, hoeveel extra-arbeiders en voor hoe lange tijd aan het herstel van wegen, bruggen, dammen, enz., zoals in het ontwerp geraamd, zullen kunnen worden tewerkgesteld.

Aruba yuda Aruba

Bij de post wegens bijdrage aan het Comité „Aruba yuda Aruba" werd opgemerkt, dat klachten waren vernomen van mensen, die het Comité om schade-uitkering hadden verzocht, doch niets hadden ontvangen. Alvorens op de onderhavige post te beslissen wilden de aan het woord zijnde leden daarom gaarne een lijst ontvangen, vermeldende de namen, voornamen en woonplaatsen van degenen, die door het Comité waren geholpen, met opgave van de aan ieder gedane uitkeringen, alsmede een opgave van de afgewezen verzoeken, eveneens vermeldende naam, voornaam en woonplaats van de betrokkenen, en een gespecificeerde opgave van de door het Comité ingezamelde gelden. Voorts meenden deze leden te weten, dat het Comité zijn werkzaamheden over enkele sub-commissies had verdeeld; indien dit juist was, vernamen zij gaarne aantal en taak dier sub- commissies.

IN DE POLITIEWACHT ZIJN ROES UITGESLAPEN

ORANJESTAD: — Hoe men het ook draaide of keerde A.T. was fout, omdat hij dronken achter het stuur zat. Daarom haalde de politie hem Donderdagavond achter dat stuur vandaan en werd hij opgesloten in de politiewacht om daar zijn roes uit te slapen.

Zondag Nederland-Denemarken

Grote winstkans voor revolutionnair Nederlands elftal

Tegen Denen kans om verloren prestige te herwinnen

De Nederlandse voetbalwereld staat aan de vooravond van een interlandwedstrijd, die voor het eerst sinds lange tijd eens niet met angstige spanning wordt tegemoet gezien. Integendeel, de verwachtingen zijn na enige prima oefenwedstrijden hoog gespannen en hoewel overmoedig optimisme natuurlijk uit den boze blijft, kan niet ontkend worden dat hier naar normale maatstaven gerekend een „winnend elftal" in het veld wordt gebracht. Of, om met enkele Oranje-prominenten te spraken: „Verlies tegen Denemarken zou thans het prestige zwaarder aantasten, dan ooit in het jongste, en zwartste, verleden is geschied.

Wij hebben aan de gevolgen van de voetbalrevolutie in deze kolommen al enige malen aandacht gewijd. Beschouwingen, die wat het competitievoetbal betrof, niet geheel en al in optimistische teneur gehouden konden worden, doch die, waar het ging om 's lands topselectie, nauwelijks pessimistisch meer mochten zijn. Waarbij het hoegenaamd geen verschil maakte of men theoretiseerde, dan wel direct en alleen afging op practische resultaten.

De Oranjeploeg die a.s. Zondag in Amsterdam uitkomt tegen de Denen bezit niet alleen papieren sterkte. Als zodanig komt het ons zelfs voor dat zij in de huidige samenstelling tot de sterksten van Europa gerekend moet worden. Belangrijker is echter dat zij in de practijk bewezen heeft over een kracht en doortastendheid te beschikken, die de laatste jaren node werden gemist.

Rond meester-kern

Deze eigenschappen werden sinds de voetbaloorlog ten einde kwam opgebouwd rond een kern van spelers die stuk voor stuk tot de besten van Europa behoorden of nog nog immer behoren. Het kon nauwelijks verwondering wekken dat juist deze spelers, de teruggekeerde profs, zich onmiddellijk een plats verwierven in de selectie-ploeg. Daarmee alleen was men er echter niet. Doch trainer Donnenfeld kon op dat moment wel gaan bouwen rond die kern en het was opvallend te zien hoe toen ook de jongere generatie, die zich al in de moeilijkste tijd had aangekondigd, tot betere prestaties kwam.

Spelers als Dillen, Kuys en Wiersma waren daar voorbeelden van. De oudere garde, spelers als Terlouw, Biesbrouck en Van Melis, moest het veld ruimen.

Bovendien was er dan nog het talent dat de NBVB in de korte tijd van haar bestaan naar voren bracht.

De combinatie van deze drie categorieen leidde tot het elftal van thans, zij het met twee uitzonderingen, te weten Lenstra en Van Schijndel. Deze beide internationals van de oudere garde, destijds aan de kant gezet als niet passend in de verjongingskuur die de amateuristische KNVB voorstond, bleken thans in dit gezelschap weer onmisbare krachten. Zij vormden het bewijs dat talent in de middelmaat pleegt onder te gaan, omdat daarin een basis voor samengaan ontbreekt. Talent met talent biedt die basis wel.

En zo komt dan Zondag een combinatie van voetbaltalent in de Amsterdamse Olympische voetbalwei. Een combinatie die op het laatste moment tot een nog illusterder gezelschap werd uitgebreid door de invoering van Faas Wilkes, mét Abe Lenstra ongetwijfeld het grootste talent van Nederlandse bodem en in tegenstellig tot Lenstra een voetballer die zich in het buitenland tot Europa's grootsten heeft opgewerkt. Het is niet te veel gezegd dat in de Oranjevoorhoede van Zondag twee krachten opereren van de klasse Puskas en Nordahl. Daarbij hebben we goochelaar De Harder dan nog buiten beschouwing gelaten. Een vraag blijft natuurlijk of Wilkes die thans plompverloren in de op elkaar ngespeelde combinatie werd gevoegd, de eenheid niet zal verbreken. Hij kent het spel van die combinatie van een enkele maal zien en verder slechts van horen zeggen. Hij zal zich om te beginnen moeten acclimatiseren, wat zijn kwaliteit als onderdeel van het geheel nadelig kan beinvloeden. Aan de andere kant mag men verwachten dat een speler met internationale ervaring zoals Wilkes hiermee toch weinig moeite zal hebben. Lenstra is bovendien geen onbekende voor hem.

De plotselinge keuze kan men dan ook wel gerechtvaardigd achten, temeer waar de bezetting van de middenvoorplaats voor de keuze-commissie nog altijd een punt van twijfel was, met als candidaten Van der Gijp en Rosenburg.

Aan stootkracht en productiviteit (het laatste is reeds bewezen) ontbreekt het de voorhoede in ieder geval niet.

Geheel op links staat meester-goochelaar De Harder, tot voor kort gedoodverfd als de beste voetballer van Frankrijk. Hij vindt een collega van dezelfde kwaliteiten naast zich in Lentra en het trio meesters wordt gecomplêteerd door Wilkes. Timmermans als rechtsbinnen moge dan niet een even bekende naam hebben, ook hij behoort met zijn Franse proferváring tot de prominenten, terwijl Dillen zich tenslotte als enig voorhoede-lid van de jonge garde in korte spanne tijds een reputatie als verrassend schutter verwierf, die hem in competitieverband de titel „topscorer van Nederland" opleverde. De jonge rechtsbuiten toonde vorig jaar tijdens het bezoek van de Bondsploeg aan de Antillen reeds zijn grote snelheid en zuivere schot. capaciteiten die hij in dit gezelschap nog aanzienlijk heeft opgevoerd.

In de middenlinie domineert een speler die zich lange tijd de beste stopper van Frankrijk zag genoemd, de veel besproken Van der Hart. Hij wordt geaccompagneerd door collega ex-prof Schaap en door de langbenige Van Schijndel. Ook hier een trio dat op langdurige en veelzijdige ervaring kan bogen.

Kuys en Wiersma werden verkozen voor de back-plaatsen en vormen de enige linie die niet op ervaring kan steunen. Zij behoren tot de jongeren die ook in de bondsploeg naar de West een plaats hadden, waarin vooral Wiersma toen tot de weinigen behoorde die nog enige indruk maakten. In de achterliggende oefenwedstrijden toonden zij thans dat zij niet voor het illustrere gezelschap dat zij voor zich hebben staan behoeven onder te doen, Met panter-keeper. De Munck als sluitsteen va nhet elftal wordt de hechtheid van deze combinatie nogmaals geaccentueerd.

De Denen zijn geen onbekende tegenstanders. Weliswaar het zwakste van de drie Scandinavische voetballanden kan het toch een elftal op de been brengen dat onder alle omstandigheden een gevaarlijke tegenstander vormt.

In de vier landenontmoetingen tegen de Denen na de oorlog gespeeld hebben de Oranje-leeuwen slechts eenmaal een overwinning kunnen behalen en wel voor de grote malaise begon. Op 12 Juni 1949 wonnen de Nederlanders in Kopenhagen met 2—1. De drie andere ontmoetingen gingen verloren. Op 11 December 1949 in Amsterdam met 1—0; op 2 September 1952 in Kopenhagen met 3—2 en de laatste op 7 Maart 1953 in Rotterdam met 2—1. Deze laatste wedstrijd werd gespeeld ten bate van het Rampenfonds, kort na de Beatrixvloed.

Zo men ziet, allerminst een eervolle lijst. Maar het laat zich aanzien dat Nederland thans in de eerste internationale ontmoeting na de voetbalrevolutie tot goede winst kan komen. Dat daarmee het prestige voor de Europese voetbalwereld geheel en al herwonnen zal zijn, is zeker niet het geval. Wat dat betreft zal een goed en sprekend resultaat in de eerste ontmoeting tegen de Belgen, in April en daarna in Mei tegen Zwitserland veelzeggender zijn.

Een bezwaar tegen het Nederlands elftal in zijn huidige constellatie willen wij tenslotte nog naar voren brengen. Het is opgebouwd rond een krachtige kern, zoals wij hiervoor aantoonden, doch diezelfde kern is nog slechts voor korte tijd gegarandeerd, omdat de gemiddelde leeftijd van troeven als De Harder, Lenstra en Schaap hoog ligt. Als overbruggingselftal is dit team echter van onschatbare waarde.

Politieberichten

Kappensnijerij

De bestuurster van auto A. 3709 deelde mede dat de linnekap van haar auto was stuk gesneden. De kap vertoonde een snede van ongeveer 20 cm. Een en ander heeft plaatsgevonden terwijl de auto geparkeerd stond in de Ruyterstraat en vermoedelijk veroorzaakt door kwajongens

Ook een sport

Een bewoner te Macuarina verzoekt pilitie toezicht, daar des avonds na het uitgaan van de bioscoop opgeschoten jongens met stenen gooien.

Schade exclusief enkel fl. 75.—

Er werd gemeld dat er een ongeluk had plaats gevonden op de weg naar Noord. Bij onderzoek bleek dat er een verkeersongeval had plaats gevonden tussen een personenauto en een motorrijwiel. De duorijder van het motorrijwiel had hierbij een gekneusde enkel opgelopen en moest ter behandeling worden opgenomen in het Hospitaal. De totale schade wordt geraamd op ongeveer F. 75.— Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

Uit de goot geraapt

Door een politie patrouille werd in de nacht een jongen aangetroffen die lag te slapen voor de winkel van Casa Mathias in de Nassaustraat. Het bleek een dertien jarige jongen te zijn en woonachtig op St. Nicolaas. Bij onderzoek bleek dat hij niet meer naar school gaat en de gehele dag rond zwerft en 's nachts hier en daar op straat slaapt. Hij is overgegeven aan de afdeling Kinder en Zedenpolitie.

Olijk zevental

Door een politiepatrouille op St. Nicolaas werd geconstateerd dat een zevental mannen bij het postkantoor herrie schopten. Ze bleken allen in kenlijken staat van dronkenschap te verkeren. Ter voorkoming van verdere ongeregelheden zijn ze overgebracht naar de politiewacht en ter ontnuchtering ingesloten.

Volgende keer grotere bocht porberen

Op de Lagoweg vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-1607 en A-2009. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade ongeveer fl. 400.— bedraagt. Oorzaak: vermoedelijk het nevan van een kleine bocht naar links door de bestuurder van auto A-2009.

Bewusteloos geslagen

Door een politiepatrouille werd geschreeuw waargenomen van uit de Village te St. Nicolaas. Bij onderzoek bleek dat er een vechtpartij had plaats gevonden. Op de grond werd een man aangetroffen die bewusteloos was en aan zijn hoofd bloedde. Hij is voor eerste hulp overgebracht naar een dokter. Hij bleek gevohten te hebben met een andere man. De recherche is van een en ander in kennis gesteld.

Minister Pinay:

Geen vredesverdrag met Duitsland?

PARIJS. — De Franse minister van buitenlandse zaken Antoine Pinay heeft verklaard dat er mogelijk nooit een vredesverdrag met Duitsland zal komen.

Hij zeide ten aanzien van het gede commissie van buitenlandse zaken van de Franse Senaat.

Hij zeid eten aanzien van het geschil over de interpretatie van de Saarovereenkomst dat de Franse interpretatie de enige is, die op de tekst is gebaseerd. Pinay waarschuwde de senatoren zich niet onder de indruk te laten brengen door verklaringen in het parlement te Bonn of op andere plaatsen, die niet in overeenstemming zijn met de tekst van het Saar-accoord. Deze tekst — zo besloot Pinay — is duidelijk en Frankrijk weigert enige interpretatie daaraan de aanvaarden

Uitslag Castella prijsvraag

„CASTELLA"-Prijsvraag was fantastisch, en het lot moest derhalve onder de goede inzenders de gelukkigen aanwijzen.

Deze keer waren dit:

Eerste Prijs fl. 200.00
A. Hunsel — Brionweg 48.

Tweede Prijs fl. 100.00
Edgar de Camps — Mahoema 225.

Derde Prijs fl. 50.00
N. A. Girigorie — Guyabaweg 9.

De troostprijzen werden gewonnen door:

Mevr. A. Chelarok, Jongbloedweg 201, Cas Coraal,
Mevr. L. v.d. Putten, Salinja 158,
Rhett H. Suares, de Savaan 36,
Mevr. B. Verboon, Jan Steenstraat 45,
Anna Ricardo, Westpunt 240,
A. Tromp, Berg Altena 27,
Mej. A. v. Mourik, Rondeweg 7, Julianadorp,
Q. Balentina, Lopez de Morlastraat 21,
Mevr. Knaap, Wagnerstraat 6,
Irene Lamp, Van Dijksteeg 6,
C. Hasselmeyer, N. Nederland no. 4, W'stad.
Cha. Benito, Aruba,
Elio Marten, K.S. no. 67,
D. Dijkstra, Hoofdbureau v. Pol., W'stad,
Swinda Daal, Dijksteeg 6,
Sybil Vicario, Orinocoweg 32,
John A. Soemers, p/a Elmar Centrale, Balashi, Aruba,
Th. Nicholson, Caracasbaaiweg 46,
Mej. A. Rigaud, p/a Edwards, Henriquez & Co's Bank,
I. M. Britten, Paranaweg 23,
Serita Servania, Botica Nueva, Ruyterplein,
Willy van Dijk, Julianastraat 9, O'stad,
O. van Breet, Roodeweg no. 114,
Marguerite Halabi, Cas Coraweg 72,
Feliciano Dirksy, Rondweg 25, Aruba.

Het grote aantal inzendingen bevestigde de slagzin:

„IEDERE VROUW KAN MOOI ZIJN MET CASTELLA".

Voor bizonder verzorgde inzendingen:

Troostprijs:
Marie Louise Corsen, Niewindtstraat 17,
M. E. F. Stella, Sterstraat no. 10,
D. Dekker, Santa Cruz 316, Aruba.

De prijzen kunnen vanaf Dinsdag 15 Maart 1955 in ontvangst genomen worden resp. bij de agenten:
BLOK & DIAZ HANDEL MIJ. N.V.
Middenstraat 5c — Curacao en
ARUBA AGENCIES LTD.
Nassaustraat 114 — Aruba.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag, 12 Maart

De Vaer Theater:
20.30 „Magnificent obsession"
Rialto:
20.00 „Two tickets to Broadway"
Cinelandia:
20.00 „Flying leathernecks"
Principal:
20.00 „Vella of Bagdad"
Aurora:
19.30: „Fighter attack"

Zondag, 13 Maart

De Vaer Theater:
18.00 „Ride the man down"
20.30 „Magnificent obsession"
Rialto:
18.00 „Hans Chirstian Andersen"
20.00 „Two tickets to Broadway"
Cinelandia:
16.00 „The lost volcano"
20.00 „Flying leathernecks"
Principal:
18.00 „The maverick"
20.00 „Vella of Bagdad"
Aurora:
18.00 „Song of the wasteland"
19.30 „Ambush at Tomahawk Gap"

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente
Oranjestad: 19.00 uur Ds. O. Veening
Piedra Plat: 0.00 uur v.m.
San Nicolas: In de Methodistenkerk om 17.30 uur.
Savaneta: 9.15 uur v.m. Ds. O. Veening

R. K. Kerken
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 u. v.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 12 Maart

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Ochtend Melodieën
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Hoe heet deze plaat?
6.45 Instrumentales
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Voor de luisteraars op Curacao en Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Concert Favourites
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves (Een programma van West-Indische Muziek)
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 12 Maart

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zondag 13 Maart

6.00 Opening
6.05 Religieuze Muziek
6.45 Licht Klassieke Muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Variété van Lichte Muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.30 Antilliaanse Muziek
12.45 Programma van A.M. Laclé
13.15 Hollandse liedjes
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Selecties uit Opera's
14.30 Op zoek naar Artisten
15.30 Directe uitzending uit de Danszaal van de Watapana Club
18.30 Verzoekplaten programma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Concert Favorieten
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Speciaal Programma
20.45 Amerikaanse Dansmuziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zondag 13 Maart

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey da Copea
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presenta „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 0.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 18.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.40 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Mal Whitfield kende a worde nombra e mihor atleta di anja 1954, algun siman pasa a ricibi su trofeo. Na e weganan Panamericano na Mexico tambe lo e tuma parti den e dianan cu ta bini.

PAGINA TRES

JULIO RUBIO, DECLAMADOR COLOMBIANO A ACTUA DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

O'STAD.: — Dia Jueves anochi nos por a presencia un acto den Sociedad Bolivariana, cual a sacia un poco di nos tremendo sed, es cu últimamente muy rara vez cu tin e oportunidad di goza clase di artenan ásina, esta declamación y mas tanto di e manera maestral cu Señor Rubio a declama.

Senjor Julio Rubio, colombiano di nacionalidad ,ta haciendo un gira y ya a bishita Corsou na unda el a actua den Sociedad Bolivariana y Casa Dominicana y a recibi masha hopi aplauso manera Senjor Mirep a bisa den su discurso di apertura. Di Corsigui pa Barranquilla. Luego tin riba el a duna su promer y ultimo actuacion dia Jueves anochi den Bolivariana pasobra ayera mainta e mester a sigui pa Barranquilla e tin riba su su programa ainda Sto. Dom., Puerto Rico etc. E acto cu a tuma lugar den Sociedad Bolivariana a ser duna bao di auspicio di algun miembro directiva di Sociedad Bolivariana encabeza pa Consul di Colombia, Su Honorable Sr. Durand.

Sr. Alfonso Mirep a habri e anochi cu un palabra di bienvenida na tur presente sperando cu e actuacion lo ta di nan agrado y a termina cu deseandonan un anochi di placer.

Como promer numero di su programa, Sr. Rubio a recita un Anónimo di Siglo XVI „Romance de la hija del Rey de Francia". Despues di a scucha e promer poesia ariba menciona cual el a dedica na Srta. Evelina Croes, Reina di Carnaval 1955 di Aruba, nos no a duda ni un momento mas cu e acto por ta un exito formidable.

Despues di cada numero Sr. Rubio tabata cosecha numeroso aplauso. Den e siete numeronan cu el a duna promer cu intermedio a cai mas den smaak di e publico presente „El Seminarista de los ojos negros" di Miguel Ramos Garrión, „El beso" di Enrique P. Maroni y di Vital Aza „El viaje de los novios".

Despues di intermedio durante cual Sr. Rubio a recibi hopi felicitacion di e publico entusiasma, el a recita 8 poesia mas. Ta imposible pa nos nombra tur es cu nos no sabi cu cual cuminza pasobra tur uno pa uno el á actua mes bon.

Na fin, publicoo demostrando nan gratitud cu aplauso interminable, a pon Sr. Rubio bolbe riba escenario pa duna un poesia di njapa.

Lastima ta cu Sr. Rubio su estado na Aruha tabata tan cortico cu no tabatin mas oportunidad pa por a scuchele mas bez.

Senjor Julio Rubio nos no ta duda ni un momento cu despues di bo gira cual lo termina na Guatemala, segun bo a Informa nos, un contracto lo ta wardabo cu „el pago anticipado" manera ta bo deseo. Hopi exito den bo vida artistica.

Sir Alexander Flemming – descubridor di Penicillina – a moeri

LONDON.— Sir Alexander Fleming a cumpli 73 aña. E ta Excoces di nacimentu y el a retira di e trabounan di experimentacion activo na december di aña pasa. El a actua e tempu ei como hefe di e Instituut Wright Fleming pa micro-biologie di St. Mary's Hospitaal na London. El a bandona su puesto, principalmente pa e por a hui di e responsabilidadnan administrativo, qu e puesto aqui ta exihi, pero el a sigui cu su experimentonan den un laboratorio chiquitu, qu el a usa varios aña.

Fleming a haña un condecoracion na aña 1944 pa su descubrimentu di penicilline y na 1945 el a haña e Nobelprijs pa medicina. El a cuminsa su estudio medico, despues qu el a pasa edad di 20 aña caba. Fleming a muri diun ataque di curason.

Varios biaha el a conta, con su trabou den guera tabata motibu pa su interes pa bacteriologia. Den guera el a haci un estudio especial di heridanan, qu ta desaroya infeccion y e cualidadnan anti-bacteriologico di e globulonan blancu den pus.

El a skirbi un biaha, qu el a descubri penicillina di pura casualidad. Sin embargo el a gana e nomber di un di e bienhechornan mas grandi di humanidad.

Tabata riba un dia den september, qu e profesor cu bril a mira un schimmel ta crece riba un plachi, riba cual e tabata trahando un cultura. El a experimenta cu lysozymes, un stof den curpa humano, qu por mata bacteria. Fleming a waak e plachi den un microscoop y el a descubri, qu e schimmel tabata ataca bacterianan. El a descubri ademas, qu e schimmel no tabata mishi cu e globulonan den curpa humano. Asina Fleming a desaroya algu. qu a bira conoci como penicillina. E prome patient, qu na na trata cu ne, tabata un amigu, qu tabata sifri di hersenvliegontsteking y qu tabata muriendo.

El a haña un injeccoin di penicillina y un siman despues e tabata atrobe.

Fleming a adverti den e ultimo añanan aqui, qu nan ta usando penicillina muchu. E sa, qu muchu hopi lo tin consecuencianan malu y qu nan lo haci e patient inmune.

Fleming no a gana ni un cen cu su descubrientu, pasobra el a nenga di tuma patent riba dje. Tur hende tabatin derechi di us'é libremente.

CHISTE DI AWE

Un maestro tabata sinjando su discipulonan.

„Si bo hinca bo man den bo saco di carson Mickey, y si bo hanja 75 cent y den bo otro saco bo hanja 25 cent, kico lo bo tin?"

„Anto lo mi tin carson di otro hende bisti", Mickey a contesta.

MUHER MALVADA

O'STAD: — M. cu ultimo biaha a bai 10 luna sera caba un biaha atrobe a parce dilanti juez anto e cos di mas tristo pa motibo di e mesun muher cu pa su motibo el a bai sera e promer biaha. Dia 19 di April 1954 M. a bai anochi na cas di e tal dama ey y a yena buraco di yabi di porta yen di bals y e mes a bai para na un distancia waak ora e muher yega cas. Kico a pasa exactamente ora e muher a yega e historia no ta conta pero en todo caso e final tabata algun moketaso bon sepa den cara di e muher. M. a hanja es biaha aki fl. 25,— di boet, 10 dia sera y un luna di straf interino.

E TABATA CASA CU E BOTTER

O'STAD: — Na Februari poliz a hanja G. burachi drumi riba stoepi dlanti di Sta. Cruz Bar. Ayera juez a ripara cu no ta di promer bez e cos ey a pasa.

Ora G. a bisa cu pasobra e no ta casa, Juez a puntre ta cuanto biaha mas e kier casa, pasobra e ta tur cu tin casa cu e botter. Juez a sentenci'é tres luna pero ora G. a bisa cu net awor cu el a cuminza traha formal y kibra su matrimonio cu e botter. Es ora ey el a haya fl. 50,— di boet of 20 dia di prison cu dos luna di straf interino.

NO TA NA TUR MODO TA USA CUCHU SIN CONSECUENCIA

O'STAD: — W. di 21 anja di edad a yega di hinka un otro W di 21 anja di edad cu ta poco famia di dje cu cuchu, e paso malo aki a ponele parce dilanti di juez. Riba e dia ey cu tabata 14 di Mei W. numero uno tabata burachi. Den es estado ey el a cohe un cuchu y a bay na cas di W. numero 2 y a para pafor ta zundra mama di W. numero 2. W. numero 2 a sali pafor pa calma su familia aunque poco leeuw. Loke el a gana pa su danki ta un bon hinca di cuchu. Aunque e dos hendenan aki ya ta bon bon cu otro, W. numero 1 mester a parce dilanti di juez awe mainta.

Justicia a hanja cu e hinca di cuchu ey ta bal un 40 florans, pero juez no tabata di acuerdo y el a duna W. numero 1 un siman di prison.

ABUSO DI CONFIANZA

O'STAD: — M. cu tachauffeur na Watervoorzieenningdienst a yega di horta na Lago un anker. Poliz cu nan bon nanishi a logra di hole sabi y ayera M. mester a parce dilanti di juez pa duna nota.

Mucho e no tabatin di bisa pasobra no tabatin nada di ninga y juez, mr. Schaafsma, a duna un castigo di 14 dia sera pa su abuso di confianza cu el a haci.

CUMPLEANJO FELIZ

Mayan lo ta un dia feliz mas den bida di Sr. Luis Odor, ken ta cumpli anja. Nos ta desea Sr. Odor hopi anja di bida mas den union di su familia.

TRAHAMENTO DI AERODROMO NA BONAIRE TA UN ASUNTO DI E ISLA

Gobierino ta pidi sin embargo, pa no cambia votacion via Landsbegroting.

Riba base di areglonan constitutional actual, trahamentu di aerodromonan a bira awor un asuntu di e islanan mes ,asina Gobierno a duna di conoce. Pesei, como un principio, e placanan pa esaqui mester ser pidi riba e begroting di e islanan mes. Pa e motibunan, qu ta menciona den e documentonan, qu nan a cambia cu Staten riba Begroting di 1954, esei no a socede cu e creditonan pa trahamentu di un aerodromo nobo na Bonaire.

Bou di e circustancianan actual sin embargo gobierno lo no que haci ningun cambio mas den e manera di pagamentu di e aerodromo nobo di Bonaire, manera esaqui ta parce caba den e Landsbegrotingnan di 1954 y 1955.

Pero si Staten — apesar di e principio — qu Gobierno a bisa di ta sigur den e asunto aqui — exihi toch, pa e gastunan di trahmentu di e aerodromo di e isla aqui parce riba e Begroting di e Isla Bonaire, gobiernu no tin nada contra pa tuma e medidanan, cu e ta hanja necesario pa realiza esaqui.

ANTILLA CONTRA ARGENTINA

Segun nos ta informa di football, Diadomingo dia 13 di Maart, Antilla lo cnfrenta Argentina den e serie di weganan Panamericano na Mexico. E ora ta pone pa 11.30 a.m.

Garantianan importante di Eisenhower na paisnan di NAVO

WASHINGTON.: — President Eisenhower a bolbe duna e siguransa ayera, qu e forsanan arma mericano na Europa, especialmente esnan di Alemania Occidental, despues qu nan ratifica e acuerdonan tocante armamentu di Alemania Occidental y union Aleman. E president a splica e politica di Estados Unidos cu respecto na e Union Europeo Nobo proponé na e premiernan di e shete paisnan. El a bisa, qu Estados Unidos lo queda activo den NAVO y qu nan lo delibera cu e otro miembronan riba cuestionan di interes mutuo, entre cual grandura di e forsanan arma.

Si ta necesario Estados Unidos lo delibera cu e paisnan europeo occidental riba un supervision riba armamentu y „menguamentu di preparacionnan militar inhustu dentro di e Union". Estados Unidos lo coopera pa desaroyo y un cooperacion mas estrecho pusibel di e trupanan qu ta na disposicion di NAVO.

Estados Unidos lo coopera ademas na interes di siguridad di e territorie Norte Atlantico, cu un intercambio di informacion riba uso militar di armanan atomico ,asina leu qu Congreso duna su autorizacion pa esaqui.

Etados Unidos asina Eisenhower ta sigui den su mensahe, lo considera cualquier accion di cualquier parti, qu jor pone e combinacion den Union Europeo Occidental na peliger, como un amenaza di e paisnan di NAVO, cual lo haci deliberacionnan necesario, di acuerdo cu e reglamentonan den e tratado.

Bon recepcion

Nan a recibi e decleracion aqui di Eisenhower cu gran satisfaccion na London, Paris y Bonn.

Un portavos di Foreign Office a bisa, qu di e declaracion aqui ta parce atrobe e importancia di Europa Occidental. Den circulonan oficial na Paris nan ta papia di un custumber na e situacion nobo, qu a nace awor despues di substitucion di e tratado di ehercito europeo, qu a fracasa.

Den circulonan politico na Bonn nan ta munstra, qu e garantia mericano ta similar na e deseonan di Bondsrepubliek, pa e defensa aleman occidental ser reorganisa mas tantu pusibel den cuadro di e comunidad europeo y atlantico.

Na Washington nan ta mira e mensahe aqui como un esfuerzo, pa haci ratificacion di e acuerdonan na Francia y na Alemania Occidental mas facil.

WINSTON CHURCHILL TA BAI BISHITA ALEMANIA OCCIDENTAL.

BONN.— Sir Winston Churchill probablemente lo haci un bishita na Alemania Occidental riba invitacion di canciller dr. Konrad Adenauer. E bishita aqui lo tuma luga probablemente na fin di mei.

E bishita di Churchill tin coneccion cu entrega di e premio Charlemagne na Aken, cual Churchill a gana. Adenauer a invita Churchill pa un bishita na Alemania Occidental, tempu qu e mes tabata haciendo un bishita oficial na nglatera na aña 1952. En principio Churchill a acepta e invitacion e tempu ei, pero nan no a pone ningun fecha definitivo.

Parce qu Churchill a conecta e condicion na e bishita aqui, qu pa e tempu ei parlamento di Alemania Occidental lo a ratifica e acuerdonan di Paris caba. Churchill que bishita Alemania Occidental solamente, si e ta un estado independiente.

Nan no a stipula ningun detaye ainda pa e bishita aqui. Esaqui lo ta e promé bishita di un promé minister ingles na Alemania desde e conferencia di Postdam na aña 1945.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awehoflstraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelante.

AGENDA

CINE

Diasabra 12 Maart

De Veer Theater:
20.30 „Magnificent obsession"
Rialto:
20.00 „Two tickets to Broadway"
Cinelandia:
20.00 „Flying leathernecks"
Principal:
20.00 „Veils of Bagdad"
Aurora:
19.30 „Fighter attack"

Diadomingo 13 Maart

De Veer Theater:
18.00 „Ride the man down"
20.30 „Magnificent obsession"
Rialto:
18.00 „Hans Christian Aandersen"
20.00 „Two tickets to Broadway"
Cinelandia:
18.00 „The lost volcano"
20.00 „Flying leathernecks"
Principal:
19.00 „The maverick"
20.00 „Veils of Bagdad"
Aurora:
18.00 „Song of the wasteland"
19.30 „Ambush at Tomahawk Gap"

SERVICIONAN RELIGIOSO

Comunidad Protestant:
Oranjestad: 19.00'or Ds. O. Veening
Piedra Plat: 9.00'or a.m.
San Nicolas: Den Misa Methodista 17.30'or.
Savaneta: 9.15'or a.m. Ds. O. Veening.
Misanan Catolico
Playa (St. Francisco): 5.00; 6.30; y 9'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Savaneta: 6.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Paradera: 6.00 y 8.30'or a.m.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 12 Maart

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecr na Aruba
6.15 Melodias di Mainta
6.30 Noticias Ingles
6.40 Con yama e disco?
6.45 Instrumentales
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Melodias Europeas
7.20 Pa oyentes di Curacao y Bonaire
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Concert Favourites
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.05 Noticia Ingles
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Tally Lopez
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Disco Antiliano
20.15 Programa di J. C. Lacié cu Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves (Un Programa di Muziek di Caribe)
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek di Baile
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diasabra 12 Maart

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Psp.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musics
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diadomingo 13 Maart

8.00 Habrimento
6.05 Muziek Religiosa
6.45 Muziek Semi-Clasica
7.00 Feliz Cumpleanos
7.05 Variedad di Muziek Dominical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.30 Muziek Antiliana
12.45 Programma di A.M. Lacié
13.15 Canciones Hulandes
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programs pa Amanandi Cas
14.00 Selecciones di Opera's
14.30 Presentando Talento Artistico
15.30 Transmission directo di Pista di Baile di Club Watapana
18.30 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Favoritos di Concert
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antiliana
20.15 Programa Especial
20.45 Muziek Americano Bailable
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Baile di Voz di Aruba
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diadomingo 13 Maart

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Dansmuziek
10.00 Sluiting

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 33

„Anto esai ta un berdadero complot", Gerardo a bisa hariendo trobe.

„Un berdadero complot den cual bo ta bai cai, pues no ta posible pa bo nenga di ricibi e mehor amigo di bo abogado."

„No; ta claro cu no."

Contento Martina a corre bai na porta dje biblioteca diciendo:

„Adelante Sr. Luciano. Mi tata ta spera bo".

Luciano a drenta tembloroso, cu e carta di e abogado den su man i e milionario tabata examine di su cabez te su pia, den un frega di wowo i den su mes ya e millionario tabata sa cu esaqui tabata precisamente un persona cu e tabata busca.

„Bo ta trece pa mi un carta di abogado Durand, caballero?"

„Si senjor. At'é aqui".

„Tambe m'a ser recomenda pa mi yiu muhé i en realidad mi tambe tin masha desco di por sirbi bo; pero manera bo mes por comprende, negoshi ta negoshi. I mi n' por compromete mi na nada, sin cu di antemano mi por tabatin un combersacion minuciosa cu bo."

„Esai ta masha natural, Senjor".

„Papa, mi ta hai larga ho solitario cu e Senjor", Srta. Martina a bisa „i mi ta spera cu impaciencia resultado di bo entrevista".

„Bueno, mi yiu."

Ora cu e yiu a sali Gerardo a ofrece un stul na e hoben.

„E empleo cu bo ta desea, manera mi ta entendi, ta esun di director di trabaonan di mi tallernan?"

„Si, Senjor; i mi conoce masha tanta importancia dje empleo i e cualidadnan ecepcional cu tin mester pa desempanja nan.... Pero promé cu mi sigui mas leu, haci mi e fabor di leza e carta dje abogado cu m'a caba di entrega bo, pasobra esai ta di un persona intimo di mi, cu conoce mi a fondo."

Gerardo apenas di a leza e prome frasenan a bolbe pone e carta riba mesa diciendo: „Antonio Durand ta sigura mi elogionan grandi di bo persona. Bo tabata discipulo di Scool di Arte i Oficio?"

„Si, Senjor; i m'a tuma estudionan especial di mecanismo aplica na caminanan di hero, de la manera cu mi ta completamente na altura di tur loque por haci cu hero i tur loque cu bo por haci den e terreno ai den ho tallernan. No solamente satisfecho cu mi teoria, m'a dedica mi tambe na practica di loque mi a studia, cu beitel y martin pa sinja obreronan qui milagro por haci di cada pieza. Actualmente mi ta dihujante di casa Simmons y Compania".

„Ahan!" e milionario a sclama, fihando e hoben trobe. „Esai ta un bon recomendacion." „Quico ta bo edad?"

„Binti-siete anja".

„B'a nace na Paris?"

„Falta poco. Pasobra m'a nace na Marton".

E palabra aqui a cai manera un emmer di awa frio riba cabez di Gerardo.

„Bo tata ta na bida ainda?"

„No, senjor."

„Pero alomenos lo bo tin mama si".

„Tampoco. M'a perde tur dos. Mi mama a muri na ocasion di parto di mi. I mi tata a muri tempo cu mi tabata masha chiquito ainda....."

Malestar di Gerardo tabata crece na cada momento. I esai tabata casi visible.

„Ahan! Bo n' tin famia? I qui ofishi bo tata tabatin, si n' ta mucho curioso di mi parti?"

„Mi tata tabata inginiero di gran mérito i e tabatin un fabrica na Marton."

E ex-capataz a bira palido manera muraya.

„Qui yama bo?" el a puntra na boz tembloroso.

„Mi nombre ta Luciano Labordes", e hoben a responde.

„Luciano Labordes!" e milionorio a ripiti, sintiendo un calafrio ta pasa den enter su curpa.

„Si senjor" e hoben a responde admira pa spanto dje industrial. „Acaso bo tabata conoce mi tata?"

E pregunta aqui, leu di desconcerta Santagu por completo, de lo contrario a pone e miserable asesino debolbe su sanger frio.

„Si", el a bisa cu resolucion; mi tabata conoce bo tata.... mi tabatin tambe relacionnan comercial cun'é i tambe relacionnon amistosa.... si, nan tabata yamé Julio Labordes".

„Si; asina tabata su nomber, Senjor."

„Bo mes lo por comprende mi emocion, tendiendo nomber di un homber quende asina tanto mi tabata aprecia i quende su fin tragico m'a tende te na New York cu berdadera pena."

„Ahan! Anto bo sa tambe e historia di su morto?"

„Si Senjor. El a muri asesina durante e incendio di su fabrica" Gerardo a bisa estremeciendo.

„Exactamente caballero".

„Si mi memoria no ta ganja mi, hasta mi ta corda cu nan a bisa cu ta un muhé.... portera dje fabrica tabata su asesina."

„Asina hueznan a bisa, puesto cu ya nan a condena Dorothea Fortal; pero ami nunca a quere esai."

Paulo Herment a estremece di nobo.

„Bo ta quere anto cu e muhé, kende su nomber b'a caba di pronuncia tabata inocente?"

„Si, Senjor."

„Wel , asina leu cu mi ta recorda, tur pruebanan cu tabatin tabata contra e muhé aqui i tur esaquinan a caba di proba su culpabilidad".

„Mi tia a bisa mi pa sigur, cu segun e, tabatin otro criminal den e asunto aqui, cual no tabata e muhé condena, pasobra e otro persona cu a queda na libertad, tabatin gran interes den morto di mi tata".

„Otro persona?" Gerardo a puntra aparentemente admira. „Ta quende esay por ta anto? Lo bo n' por bisa mi?"

„Tabata un promé capataz dje fabrica, un homber masha ambicioso ....Mi tata cu tabatin un confianza ciego den dje, a papia absolutamente cun'é sol confidencialmente tocante su invencionnan nobo i sin duda pa e queda donjo exclusivo di tur cos, el a comete e triple crimen".

„I com tabata nomber dje capataz ai?"

„Si mi no ta exagera, su nomber ta Gerardo Santagu...."

„Sinembargo mi quié cu m'a leza cu e homber ai a perece meimci di vlamnan, victima di su abnegacion.."

„Ami no ta quere den su abnegacion, ni den su morto.... Esai tabata un comedia infame, cu e criminal a prepara di antemano pa saca su curpa liber".

„Bo tin prueba di esai?" e milionario a puntra susta.

„Pa mi mala suerte no. Pero Gerardo Santagu a yega di scirbi Dorothea Fortal un carta, den cual no solamente el a declara e muhé aqui amor, pero tambe un gran parti di su crimen".

„I ta paquico Dorothea Fortal no a presenta e carta aqui como prueba di su inocencia?"

„Pasobra e n' tabatin esaqui mas, como tur cos a bai devora den vlamnan'.

„Tur e cosnan aqui ta masha vago i no tin mas base cu suposicionnan."

„Convencido.... Pero semper ta queda existi presentimientonan cu no por ganja curazon di un yiu. Den e caso aqui mester bini luz di berdad un dia, tarde o tempran.... Lo yega e dia di castigo.... Lo mi ser e vengador di mi tata!"

Frenta dje asesino tabata banja cu sodor frio; sinembargo el a haci ainda un esfuerzo di audacia.

„Ai", el a bisa tranquilmente: „ta quico lo por haci? Ya a cumpli 22 anja cu e drama di Marton a tuma luga. Larga nos supone mes cu Gerardo Santagu tabata en realidad e berdadero criminal i cu e tabata na bida ainda, e caso a caduca caba; e prescripcion ta proteg'é."

„Quico ta importa mi ningun prescripcion? Si acaso ainda Gerardo Santagu por ta na bida i cu mi mester contra cun'é, di ningun manera e n'por biba scapa su castigo mereci.

Sin duda e miserable cu a enriquezé su mes cu motibo dje crimen, lo a cambia su nomber i lo el a crea un famia. E escandalo cu el a comete na su alrededor, e odio i desprecio di esnan cu ta pertenece na dje lo ta basta pa mi venga mi".

Ataca pa un terrible agitacion e milionario a lamanta i el a queda 'a camna bai bini door dje biblioteca algun seconde. Di ripente el a queda para i a bisa na boz cambia:

„Mi ta aplaudi e deseo cu bo tin di venga bo tata ;aunque mi ta duda cu lo bo hanja e ocasion ai. Awor nos a desvia di nos promé combersacion.... B'a bin solicita un empleo na mi fabrica pa sigura bo situacion actual i es un venidera; wel bon. Foi awor aqui bo por conta cu e empleo."

„Ai, senjor", e hoben a sclama cohiendo mannan dje milionario den un impulso di gratitud. E mannan aqui tabata frio manera ijs. Lihé Gerardo a hala su mannan diciendo:

„Mi ta mira cu den bo ta reuni e condicionnan cu mi ta desea i lo bo ta un segundo Pauló Herment. Bo ta queda encarga na eligi dibujantenan, capataznan, obreronan cu tin cu traha bao di bo ordennan, No perde ni un instante. Mi ta desea anto pa e salon di dibujo cual mi ta pensa provisionalmente na instala aquí ,ta cla den tres dia. I como naturalmente mi tin mester di ho tur ora i momento, lo ta bon cu bo bin biba cerca di hotel. Pa cuminza, lo mi duna bo 12.000 frank di sueldo anualmente. E ta basta pa bo?"

„Como no, Senjor. Mi n' pretende ni asina tanto mes...."

„Es decir cu bo ta acepta....?"

„I cu masha gratitud".

„Convencido. Foi manjan anto bo ta bin inspecciona instalacion di sala di dibujo. Awe lo bo companja mi bai Corcon, pa bo por mira cu bo mes wowo e importancia di mi fabrica,. i como mi n' tin tempo di perde lo bo almorza awor hunto cu nos".

Luciano pober no tabata sa na qui manera lo e mester a demonstra su gratitud. Mil frank pa luna tabata un sueldo tanto alto, cu ta solamente algun persona eminente por a gana.

„Ta na mi yiu bo tin di gradici bo empleo. Awor bo mes sa e camina. Bo por bai den salon numa i bisa Martina cu aqui 5 minuut mas lo mi reuni cu boso pa nos almorza."

Luciano a sali for di bilioteca loco di contento, i su alegria no tabata conoce limite Awor Gerardo Santagu a larga su curpa cai den un stul, aniquila i sin forza.

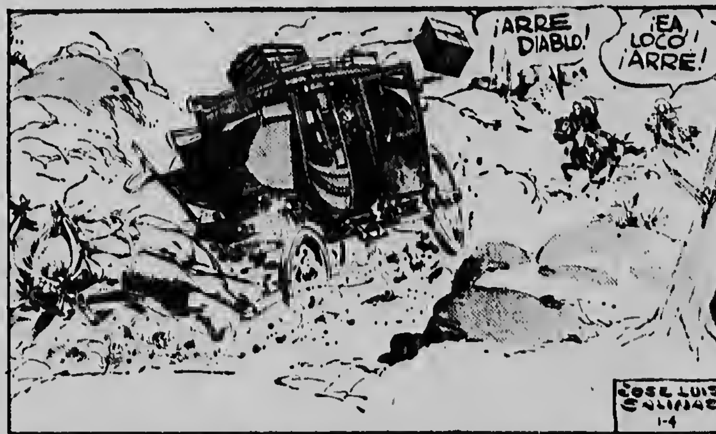
„Luciano Labordes", e tabata murmurra cu boz estrangula. „Luciano Labordes, yiu dje homber cu a ser asesina pa mi.... den mi cas.... i presenta pa mi propio yiu muhé.... Luciona Labordes ta quere den inocencia di Dorothea Fortal.... den culpabilidad di Gerardo Santagu.... i quier venga su tata pa e escandalo!.... Un escandalo cu lo deshonra mi yiu muhé, mes pareu cu mi.... No.... no.... esai no por ta. Esai no por tuma luga. E hoben ai lo no por separa hamas di mi lado. Ta mi mester percura awor pa mi no perdé foi bista i cu mi queda na altura di tur su actonan i cu mi spiona tur su pensamentonan, i cu mi suprimi nan mescos cu m'a suprimi su tata, si algun dia lo e yega na sospecha cu e afamado industrial Paulo Herment no ta ningun otro hende sino Gerardo Santagu, e ladron i cruel asesino."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed





Preparacion pa Juegos Panamericanos

Cu gran placer nós ta brinda nos lectornan un di e promer articulonan di un serie tocante di e weganan Panamericano cu lo tuma lugar entre dia 12 y 28 di Maart 1955 na Mexico y na cual Antilla tambe lo tuma parti den diferente ramo. E articulonan lo worde scirbi door di Señor C. Pieters, un di e dos corresponsalnan Arubano cu ta actualmente na Mexico.

No ta necesario pa menciona cu e preparacion pa e evenimentonan Pan Americanos aki na Ciudad di Mexico ta un factor cu ta exigi hopi. Pa ningun cu no ta presente ta di supone cu nan lo no por imagina con grandi e encargo aki ta. Nos no por comparé cu ningun di nos organisacionnan cual nos tin custumber di tin hopi dificultad cu ne na Aruba. Si nos por imagina solamente cu Ciudad Universitaria, cu durante di e juegonan ta carga nomber di „Villa de Juegos Pan Americanos', ta en verdad un Ciudad di compara cu Oranjestad tumando conclusion di su grandura. Aki tur e participantenan ta huespeda hunto, cu excepcion di e periodistanan di diferente pais, cu ta keda na Hotel Vermont, pa asina tin mejor comprendemento entre e periodistanan como cu ta visto y comprendible e dificultad pa por cubri tur e ramonan di deporte cual lo tuma lugar aki e dianan di diez dos pa veinteseis di e luna aki. Ta sali aki tur dia boletin dunando di conoce tur e ultimo noticianan y llegada di tur atletanan di diferente pais. Actualmente nos tin aki caba e Argentinonan, Uruguay, Republica Dominicana, Jamaica, un grupo di Venezuela, un grupo di Estados Unidos, Chile, Paraguay. Asina ta cu nos tin durante di llegada di e paisnan varios Ceremonia Protocolaria. Esaki ta un ceremonia cu ta tuma lugar ora un Nacion participante ta completo na Mexico pa e Juegonan Pan Americano. Oficialmente bandera di e pais ta ser hiza na Villa de los juegos Olimpico, y asina tur por sa e paisnan cu ta completo caba na Mexico. A cuminza llega Mexico e delegacion di Brazil cu ta bini den un total di ocho avion di fuerzas Aerea Brasilera. Mes dia cu un parti di e delegacion Antillana cual a llega dia cuater a llega tambe Guatemala.

Tin hopi posibilidad cu e encuentronan di futball lo ta hopi interesante, como cu aki nan ta spera di mira bon partido entre Antillas y Argentina. Ta manera cu esei ta e encuentro di mas importante den futball como cu tur e atletanan ta informa hopi d. e futbalistanan antillano. Ta di spera cu e muchanan bini den nan bon forma den cual nan ta actualmente y larga e publico satisfecho, tanto na Antlilas como aki na Mexico. E programma oficial pa inauguracion di e segundos juegos deportivos Pan Americanos ta lo siguiente.

1. Llegada di Presidente di Republica di Mexico Sr. Adolfo Luis Cortines.

Recepcion pa e miembronan di e comision organizador, comision olimpico Internacional, comision Olimpico Mexicano y hefenan di e delegacion visitantes.

2. Honor na bandera nacional, cual lo ser hiza pa Presidente di Republica.

3. Desfile de delegacion nan participante.

4. Bienvenida di Presidente di comision Organisador na e delegacionnan participante.

5. Declaracon di Inauguracion di segundos juegos deportivos Pan Americanos, pa presidente di Republica. Oficialmente cu campanas y palomas. culo Protocolario de banderados. Olimpico.

7. Himno di Juegos Pan Americanos.

8. Llegada di e coredor cu e torcha di candela.

9. Honor na banderanan di e paisnan participante, y formacion di circulo Urotocolario de banderas.

10. Juramento Olimpico

11. Delegacion Participante ocupando su lugar den tribuna

12. Danza Folklorica.

13. Himno nacional, canta pa tur concurencia.

14. Salida di Presidente di Republica.

Esei lo ta e programma cu lo tuma lugar na inauguracion di e segundo juegos Pan Americanos, Como cu tur e paisnan participante no ta presente ainda, ta dificil pa por menciona cual di nan ta nos competidornan den diferente ramo di deportenan. Pero e preparacion na Ciudad Universitaria pa e participantenan y e juegonan ta hibando e curso di lo ta un exito. Pa e participantenan y lo demas na Ciudad Universitaria mes nan ta hanja di tur. Actualmente diariamente e mision ta estipula dianan pa e paisnan completo of parti di e delegacion pa uso di e tereno nan di deporte pa continua di ta den bon condicion. Pa anochi den auditorium di villa de los juegos Olimpicos tin ocasion pa mira un show di e mes un participantenan. Esaki ta socede asina. Fuera di algun artista local cu e delegacion ta interesa pa ta presente pa deleita e participantenan, tambe esnan cu ta desea por bini dilante di mierofono y munstra nan capacidad. Y asina nos ta hanja hopi diverticion. Naturalmente no ta keda afor un grupo especial pa musico folklorico. Y esei ta un relato por lo pronto di actividadnan aki na Ciudad Universitaria, pa e temporada aki conoci tambe pa e nomber di Villa de los juegos Olimpicos Pan Americanos.

Durante e juegonan Pan Americanos

(Pa Ciro Pieters.)

Ciudad de Mexico 7 Maart: — Den e promer comentarlo tocante di e preparacinnan pa juegos Pan Americanos aki na Mexico, mi no por a menciona e clima exacto Pero di esei mi kier a haci uso awor, pa duna nos fanaticonan na Aruba un Idea di e temperatura aki na Villa de los juegos Pan Americanos. Pa cuminza mester ser menciona cu e ta un problema pa nos, y e problema cu lo hunga e rol di mas grandi.

Efecto di Clima

Nos, special di Antillas cu no ta nunca acostumba cu un altura asina, Mexico City ta 2000 meter riba nivel di laman, ta logicamente cu nos lo ta continuamente en busca di aire. Aki pa nos uso di elevador ta un gran ajudo, como si ta pa nos mester subi y baha trapi tur momento cu nos mester haci uso di esaki, ta tempo perdi como cu ta cada rato nos mester sinta despues di subi of baha pa descansa. E clima ta cansa nos hopi. Y mescos mi ta sopone lo e hunga un rol riba nos atletanan.

Pa un prueba nos por tuma e atletanan di Republica Dominicana cu a bini Mexico for di na principio di Februari, especialmente pa nan acostumbra cu e clima. Ami personalmente ta hanja awor cu mi conoce e motibonan cu e dos dianan cu nos atletanan ta keda aki promer cu e juegonan cuminza, ta hanja cu no ta suficiente pa acostumbra nan mes cu e clima. Di nan condicion fisicamente nos ningun no ta larga di duda cu ta bon, pero con bon cu e por ta nan lo tin un handicap den e clima. Mi no kier menciona e factor aki como motibo defendiendo nos muchanan pa e resultado cu lo por duna pero pa buta nos fanaticonan na altura di detallenan mas correcto cu ta posibel.

Durante di e preparacionnan cu ta reina aki na Villa de Juegos Pan Americanos diariamente bo por conta cu reunionnan pa decidi e reglamentonan exacto pa por conta cu un bon organisacion. E reunion nan aki ta ser teni den sala di auditorio na Ciudad Universitaria y ta presidi pa Sr. Jose de J. Clark. Den e reunionnan aki tur e delegadonan di diferente pais por duna nan opinion tocante di e sistema pa ser usa durante di e juegonan Pan Americano. Un punto cu lo ta di hopi importancia pa nos amantenan di deporte na Antillas ta di sa naturalmente unda e di 3 juegos Pan Americanos lo ser teni.

Tercer Juegos

Pero e caso aki por lo pronto no a ser considera ainda, pero si ta conoci cu Brazil, Cuba, Chile, y Venezuela a pidi pa e por ser teni na nan pais. Den e punto aki e comision pa decidi esaki lo mester reuni ainda pa tuma e detallo y posibilidadnan pa mira asina na cual di e pais nan e por ser teni. Lastima cu nos islanan no por hospeda tur e personanan cu lo tuma parti na un juego olimpico asina, y tambe cu nos canchanan y stadion di deporte ta un reciennacido contra di stadionnan den paisnan manera Mexico y otro. Pero cu apoyo di Guatemala nos delegacion a mustra e necesidad pa e juegosnan llega poco cerca di Caribe, es decir tuma un curso pa Sur y asina pone nos habitantenan y tur otro di Caribe den e posibilidad pa por bishita un di e juegonan Pan Americano. Ta comprendible pa tur cu apoyo di publico e ventajenan pa duna bon resultado ta mas grandi. Manera mi a menciona den mi articulonan caba tur dia ta sali boletin dunando di comprende tur e actividadnan cu ta tumando paso antes di inauguracion. Asina nos a hanja tambe un boletin den cual nos a hanja e paisnan cu lo tuma parti den tennis.

Tennis

Y como cu nos tin Hugo Gerharts den e ramo aki mi a hanja cu lo ta aconsejable pa duna algun detalle den e ramo aki. Den rama masculina tin un total di nueve pais participante, cual ta Argentina, Brazil, Cuba, Chile, Estados Unidos di America, Uruguay, Venezuela, Mexico y Antillas Neerlandesas. Por ser tuma en consideracion cu e pais nan aki no ta ningun tiki na e banda debil den e ramo di deporte aki. Pa Estados Unidos di America nos lo mira riba cancha figura manera Art Larsen.

Tenista conoci na varios juegos pa Davis Cup, Tenista cu a representa su pais na juegonan di Wembledon, y den ramo di e dieznan mejor di Estados Unidos di America. Pa Mexico nos ta hanja hunto cu su companeronan Gustavo Palafox, tambe un nomber conoci den tennis na nos islanan. Esaki ta e persona cu e recomenda Iyo Pimentel pa tuma parti na e juegonan pa campeonato di central America. Pa Venezuela naturalmente encabezando e lista nos ta hanja ningun menos cu Isaias Pimentel, Pa Iyo mi no tin nodi di haci ningun entroduccion como cu e joven aki ta hopi conoci riba nos islanan y hopi admira. Lastima cu nos a perde Pimentel, sino awe den e juegonan aki nos esperanza riba tennis lo tabata grandi. Aki na Villa Pan Americana, un rumores cu Iyo lo ta den e cinco nan di mejor cu lo participa den juego di tennis.

Atletismo

Tambe di atletismo mi por duna algun detalle como cu di esaki tambe e boletin a ser reparti. Den atletismo nos tin participante tambe y nan lo mester competi contra di un total di diez ocho pais. Entre e paisnan aki nos ta hanja Cuba, y den e atletanan Cubano nos ta mira ta haciendo su entrenamiento Rafael Fortun. Tur cu sa di atletismo por recorda cu na e juegos olimpiconan di Barranquilla y Guatemala ta Rafael Fortun ta kende a gana e 100 metros derotando figuranan conoci manera Loyd la Beach. Tambe e atleta aki a tuma parti den juegos Olimpicos na Londres y na Helsinki. Ta conoci caba cu e grupo di mas grandi ta bini for di Estados Unidos di America. Den nan nos ta mira Malvin Whitfield, campeon mundial di 800 metros, y cu hopi otro record di Estados Unidos riba su nomber. Reconoce e anja aki na America como e atltea mas destaca riba ramo di Atletismo. Mal Whitfield a caba di regresa for di un gira na Africa unda el a ser manda pa gobierno Americano riba un good will tour. Nos ta topa tambe den villa Pan Americano Fred Dwyer e Polis di FBI, un di coredornan di careda largo cu lo fin como su competidor su mes paisano Wes Santee. Ultimamente e ta ser menciona cu frecuencia den periodiconan di su pais. Pa tiramento di discus America tin aki na villa Fortune Gordien, kende ta e record holder den e ramo aki y esei ta bisa tur. Tambe tin aki Parry O'Brien cu ta campeon y recordholder desn discus, y ta esaki lo ta un di nan cu Beto Adriana, tirador di discus pa Antillas lo mester enfrenta. Adriana lo no por gana di O'Brien pero cu O'Brien como competidor e lo por mejora e record cual ta riba su mes nomber riba antillas Holandesas. Varios bez e ramo di deporte aki ta ser menciona den nos courant nan local na Aruba y tambe riba programma nan di radio cu tin coneccion cu deporte pa asina nos por entroduci e deporte aki riba Aruba e ta un deporte cu ta haci falta den nos ramo nan cu nos ta practica.

Atletismo na Aruba tambe

Mi por recorda ainda un ocacion cu maestronan di nos colegionan a organiza algo asina riba Lago Sport Park, pero esei tambe a keda asina leeuw.

Aki na Mexico mi a tuma interes pa busca algun detallo cerca atletanan cu ta conoci, of mejor dicho mundilmente conoci pa mira kiko nan por enstrui mi pa e atletismo por ser entroduci na Aruba. Un di e personanan cu mi a cambia opinion cu ne tabata Sr. George LaBeach, Jamaiquino, entrenador di atletanan di Republica Dominicano, ruman di e conocido Loyd La Beach.

E ta bisami cu no ta necesario pa cuminza cu atletismo na un pais si no por cuminza cu ne for di school. Si ta posibel e mester ta un factor publica Dominicana, ruman di e colegionan lo competi cu otro, y for di nan bo ta haci bo piek pa mira kende ta esnan cu por representa e isla. Tambe e ta menciona cu e bienestar pa atletismo ta un factor colegial ta buta cu e muchanan lo ta mejor den nan estudio. Naturalmente pa entroduci un punto asina ariba Aruba no ta mi trabao, pero si ami por duna e promer paso pa esaki lo mi no keda sin hacie. Lo ta aconsejable pa directiva di A.S.U. pensa e punto aki, como cu nan ta den e posicion di por haci hopi pa nos deporte, y ami lo bini cu e detallenan cu lo ta necesario. Tambe Herb McKenly cu ta profesional actualmente pero cu a bini como entrenador di e grupo di Jamaica, y cu a haci nomber na London y Helsinki, ta di mesun opinion cu y Helsinki, e dos figura nan aki ta profesional asina ta cu mi ta sigur cu nan ta na altura de que se trata, Pero ta di spera cu despues di e juegonan aki atletismo lo ser entroduci como un di e deportenan mucho poco practica riba nos isla.

Venezolaanse Oliemaatschappijen verhogen productie

VENEZUELA ZAL TOERISME OP MARGARITA BEVORDEREN

De drie belangrijkste olie-producerende maatschappijen, nemelijk de Creole Petr., Cia. Shell de Venezuela Ltd. en Mene Grande Oil Co. zullen dit jaar gezamenlijk meer dan Bs. 3.000.000.000.— uitgeven voor haar werkzaamheden in Venezuela. Het aandeel van de grootste producent, de Creole, die nauw verbonden is met de Standard Oil Co. of New Jersey, zal dit jaar waarschijnlijk omstreeks Bs 1.500.000.000.— bedragen, terwijl de begrotingen van Shell en Mene Grande resp. Bs. 1.200.000.000.— en Bs 475.000.000.— belopen.

De gestadige toename in de Venezolaanse olie-productie blijkt duidelijk uit de volgende opgave (voor de periode Januari - September van elk der aangegeven jaren):

1947	50.920.000 m3
1950	63.300.000 m3
1951	73.260.000 m3
1952	78,430.000 m3
1953	75.160.000 m3
1954	80.680.000 m3

Naar verluidt zal de „Shell" een bedrag van Bs 29.000.000.— reserveren voor de bouw van een verpompings-installatie voor ruwe olie die op palen zal worden gefundeerd op 22 km uit de kust van het olie-terrein Tia Juana (ongeveer 56 km. ten Zuiden van Maracaibo). Dit pompstation zal via een op de bodem gelegd pijpennet de olie verzamelen van de in het Meer gelegen putten en deze opbrengst verpompen door een eveneens op de bodem gelegde hoofdleiding met een diameter van 40 cm en een lengte van 30½ km naar het laadstation Palmarejo waar de leiding zal aansluiten op het net dat Palmarejo verbindt met de grote Shell-raffinaderij te Punta Cardon.

De Shell, Co. deelde voorts mede dat zij haar productie in 1955 met bijna 10% denkt te verhogen.

EXPORT VAN IJZERERTS: VENEZUELA nr. EEN

Door het op gang komen van de exploitatie van de Orinoco Mining Co. zal Venezuela met Canada tot de grootste exporteurs van ijzererts gaan behoren daar de schattingen aangeven dat in 1954 meer dan 5.000.000 ton zullen zijn geëxporteerd. Een vergelijking met andere ijzererts-exporterende landen ziet er als volgt uit (export over 1954):

1. Venezuela	5.000.000 ton
2. Canada	3.000.000 ton
3. Peru	1.785.060 ton
4. Chili	1.428.159 ton
5. Braziliё	540.332 ton
6. Mexico	101.058 ton
7. Dominicaanse Rep.	95.603 ton

Afgezien van de werkgelegenheid en de indirecte voordelen voor de plaatselijke handel vindt de Nationale Schatkist hier overigens de eerste jaren geen baat bij daar de overeenkomst tussen de Orinoco Mining Co. en de Regering bepaalt dat de export van het erts voorlopig is vrijgesteld van heffingen teneinde de aanzienlijke investeringen voor installaties en andere werken te vergemakkelijken.

PAUS PIUS 79 JAAR

VATICAANSTAD. — Heden zal Z.H. Paus Pius XII zijn 79e verjaardag vieren, welke in een eenvoudige plechtigheid in de Sixtijnse Kapel zal worden herdacht. Alle kardinalen in Rome aanwezig zullen deze plechtigheid bijwonen alsmede vele andere hoge kerkelijke autoriteiten.

Het gaat goed in Nederland

Drie van de vier Nederlanders zijn tevreden

AMSTERDAM.— Het gaat goed in Nederland, vinden drie van elke vier Nederlanders. Dat blijkt uit een onderzoek dat het Nederlands Instituut voor de publieke opinie zojuist heeft afgesloten. Daarbij is aan een grote, representatieve steekproef uit het volwassen deel van de Nederlandse bevolking de vraag gesteld: „Vindt U dat het ons land op het ogenblik in het algemeen goed gaat of niet".

De grote meerderheid van de ondervraagden beantwoordde de vraag bevestigend namelijk 76%. Daarentegen waren slechts 9 der honderd ondervraagden van mening dat het met Nederland op het ogenblik niet goed gaat, terwijl 15% geen oordeel uitsprak.

De 76%, die vindt dat het goed gaat met Nederland is nog weer hoger dan ongeveer een jaar geleden. Toen beantwoordde een zelfde enquete ongeveer 68 dat het Nederland goed gaat.

Op de vraag waarom men vindt dat het Nederland goed gaat gaf men verschillende antwoorden. Het merendeel blijkt betrekking te hebben op de economische toestand. De meest gegeven antwoorden waren: welvaartspeil hoog; weelde; goede welvaart; prijzen laag; prijzen niet te hoog; wordt goed geleefd; mensen kunnen kopen wat ze nodig hebben; grote koopkracht; wordt goed verdiend; lonen hoger; alles tekoop; handel gaat goed; veel deviezen; goede betalingsbalans; schatkist voller; veel goud; economisch goed; geen werkloosheid, weinig werkloosheid; bijna iedereen werkt; met andere landen vergeleken hebben wij het hier goed; sociale vooruitgang; sociale toestand; sociale zorgen; ouderdomsvoorzieningen; etc. etc.

Zij die menen dat het Nederland niet goed gaat geven als motivering daar van verschillende oorzaken op, waarvan het meest wordt genoemd laag levenspeil of levenspeil gedaald; weinig koopkracht of welvaart verminderd.